

**MIDRASH EICHA ZUTA**

A Critical Edition Based on Parma-Palatina 2342 Manuscript

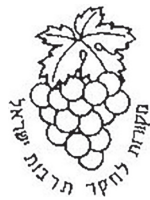


# MIDRASH EICHA ZUTA

A Critical Edition Based on Parma-Palatina 2342 Manuscript  
With Critical Apparatus According to All Textual Witnesses  
Including a Comprehensive Introduction, Chapter  
Introductions, References and Comments

By

Anat Reizel-Nakar

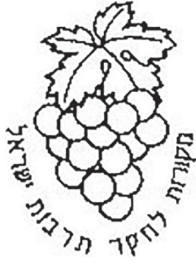


THE DAVID MOSES  
AND AMALIA ROSEN FOUNDATION

**HERZOG**  
Academic College  
Research Authority



WORLD UNION OF  
JEWISH STUDIES



Sources for the Study  
of Jewish Culture  
Volume XXXI

**ESHKOLOT**



**Jewish Studies Series**

---

**Edited by Amos Geula**

•

***Midrash Eicha Zuta***

Academic Committee:

Hillel Newman • Rella Kushelevsky • Avigdor Shinan

Jerusalem 2024

© All rights reserved

Including the right of deciphering the manuscripts. This Book may not be reproduced, in whole or in part, in any form, without written permission from the publishers.

Herzog Academic College • The David Moses and Amalia Rosen  
Foundation • World Union of Jewish Studies

Printed in Israel

ISBN 978-965-92115-6-2

## TABLE OF CONTENTS

<b>Foreword</b>	11
<b>Preface</b>	13
Introduction	
<b>Chapter One: Research overview and the name of the <i>midrash</i></b>	17
A. Research overview	17
B. The name of the <i>midrash</i>	22
<b>Chapter Two: Textual witnesses</b>	25
A. Complete textual witnesses	25
B. Fragments of textual witnesses	28
C. Geniza fragments	29
D. Collections from the <i>midrash</i>	31
E. The two branches of the text	34
<b>Chapter Three: Distribution of the <i>midrash</i></b>	36
A. Distribution of the textual witnesses	36
B. References to the name <i>Eicha Zuti / Zuta</i>	37
C. Evidence of familiarity with the <i>midrash</i>	40
D. Did the text of <i>Eicha Zuta</i> influence the textual witnesses of the Babylonian Tractate Sanhedrin?	45
E. Summary and Conclusions	50
1. The location and time where the <i>midrash</i> is mentioned as <i>Eicha Zuta</i> 50	
2. The location and time in which only the first part of the <i>midrash</i> is known 51	
3. The location and time in which the second part of the <i>midrash</i> – or both parts – are known 52	
4. Conclusions 52	
F. Distribution of the <i>midrash</i> – A collection of all the data in a table	53
<b>Chapter Four: The scope of the <i>midrash</i> and its structure</b>	54
A. Differences in the scope of the <i>midrash</i> between the branches of the text	54

1. Additions of copyists	56
2. Additions indicating editorial considerations	57
A. Additional units in the branch A (פפ) 57	
B. Additional units in the branch B (גר) 59	
B. Examining the scope of the <i>midrash</i> and its structure in the past	61
1. Additional stories that continue the collection of stories of <i>hurban</i> (Appendix A in the edition)	62
2. Additional <i>derashot</i> and a different structure to the <i>midrash</i> according to the witness <i>Mafte'ah HaDerashot</i>	63
3. An attempt to reproduce <i>derashot</i> that are not extant from <i>Mafte'ah HaDerashot</i>	68
<b>Chapter Five: Sources and parallels</b>	71
A. <i>Eicha Zuta</i> and <i>Eicha Rabba</i>	71
B. <i>Eicha Zuta</i> and the Babylonian Talmud	73
C. <i>Eicha Zuta</i> and the <i>Pesikta</i>	75
D. <i>Eicha Zuta</i> and other writings from Rabbinic literature	78
E. <i>Eicha Zuta</i> and Third Book of Enoch	80
F. <i>Eicha Zuta</i> and liturgical poetry ( <i>piyyut</i> )	82
<b>Chapter Six: The editorial process</b>	85
A. The editorial process in the first part of the <i>midrash</i> (1–15)	85
Units without known parallels and the names of the sages who present them	86
B. The editorial process in the second part of the <i>midrash</i> (16–27)	88
Units without known parallels and the names of the sages who present them	91
C. The relationship of the <i>midrash</i> to the customs of reading the <i>haftara</i> in the synagogue	92
D. Editing the complete <i>midrash</i> : integrating the two parts of the <i>midrash</i> together	96
E. The expanded collection of stories of <i>hurban</i> enhances our understanding of the <i>midrash</i> editing process	99
F. Summary	101
<b>Chapter Seven: Language and style</b>	103
A. Rabbinic language	103
B. Use of biblical language and prayer formulae	105

C. Deviations from the text of the Bible in the citation of the verses	107
D. Spelling, pronunciation and grammar	108
E. Aramaic and the influence of Aramaic on Hebrew	109
F. Special language uses	110
G. Vocabulary in connection with <i>Hekhalot</i> literature and <i>piyyut</i>	112
H. Foreign words	114
I. Midrashic terms	116
J. Style	119
K. Summary	123
<b>Chapter Eight: Literary forms and their design</b>	<b>124</b>
A. Stories	
1. The story of the captor and the children (Section 4)	125
2. A collection of stories of the horrors of the <i>hurban</i> (11–15)	131
3. Connections between the story of the captor and the children and the collection of stories of the horrors of the <i>hurban</i>	134
B. Parables	135
1. The parable of the king's son who desired to raise a stone (20 [1])	137
2. The parable of the wise man who never saw mourning whose son died (20 [2])	141
3. The parable of the wise man whose sons died (20 [3])	152
Appendix A: The origins of the story of the captor and the children (Section D)	156
Appendix B: Editing the captivity stories of the priests' children (Appendix A in the edition)	160
<b>Chapter Nine: Central themes in the <i>midrash</i></b>	<b>165</b>
A. The structure of the <i>hurban</i>	166
1. The <i>hurban</i> to which the <i>midrash</i> refers	167
2. The extent of the <i>hurban</i>	168
3. The reasons for the <i>hurban</i>	169
4. The perpetrators of the <i>hurban</i> and God's role in it	171
5. The identity of the victims of the <i>hurban</i>	173
6. The structure of redemption	174
B. God's image	175
1. The image of an angry and punishing God	178
2. The image of a righteous, empathetic and comforting God	179
3. The image of a grieving, broken and weak God	180

C. The idea of the Sanctification of God's Name	185
D. Topics that are absent from the <i>midrash</i>	192
<b>Chapter Ten: The creation of the <i>midrash</i>, its time and location</b>	195
A. <i>Eicha Zuta</i> as a late <i>midrash</i>	196
B. The location and time of the creation of the first part of the <i>midrash</i>	197
C. The location and time of the creation of the second part of the <i>midrash</i> and the editing of the complete <i>midrash</i>	202
D. The integration of the <i>Kinat HaAvot</i> section in the <i>midrash</i>	211
E. Editing the two parts of the <i>midrash</i> into a single unit	211
F. Creating the <i>nusakh</i> B branch	212
G. Summary of the transformations of the <i>midrash</i>	213

### *Midrash Eicha Zuta*

<b>The editorial methodology</b>	217
A list of the Signs of the textual witnesses	219
A list of the Signs of the Apparatus	220
The division of the <i>midrash</i> into sections – a comparison between this edition and Buber's edition	221
<b><i>Eicha Zuta</i> – A critical edition</b>	223
Appendix A: A continuation of the sequence of stories of the horrors of the <i>hurban</i> – the addition of stories in versions <b>ד ל 4 ג 5 ג</b> after section 15	319
Appendix B: Addendum in the versions <b>ז פ</b> after section 22	324
Appendix C: Addendum in the versions <b>ט ז פ</b> at the end of the <i>midrash</i>	330
Appendix D: A story added in version <b>פ</b> after Appendix C	339
Appendix E: A story added in the <i>Yalkut Shimoni</i> ( <b>ז</b> ) version in section 9 [2]	343

### Appendices and Indices

<b>Photos of manuscripts</b>	347
------------------------------	-----



<b>Bibliography</b>	363
A. Post-biblical literature	363
B. Editions of Talmudic and Midrashic literature	363
C. Rabbinic literature	366
D. Computer databases	367
E. List of abbreviations of research literature	367
F. Abbreviations of foreign language journals and encyclopedias	395
<b>Indices</b>	397